



KRUUSE

KRUUSE FOLEY ADAPTOR

with Closing Cap



Made in China
For veterinary use only

273838



KRUUSE FOLEY ADAPTOR

KRUUSE with Closing Cap

GB

The KRUUSE Foley Adaptor with Closing Cap is intended for attachment to a Foley catheter for sealing the drainage funnel and to prevent leakage. In an unlocked position the adaptor can be connected to a device with a Luer lock fitting, e.g. a urine bag or syringe.

INSTRUCTION FOR USE

- 1) Clean the drainage funnel of the Foley catheter with a sterilised gauze swap
- 2) Open the sterile packed KRUUSE Foley Adaptor with Closing Cap
- 3) Insert the KRUUSE Foley Adaptor with Closing Cap into the drainage funnel of the catheter
- 4) If required, unlock the cap and connect the KRUUSE Foley Adaptor with Closing Cap to a Luer lock fitting device

WARNINGS

Do not reuse, reprocess, or re-sterilise. Reuse, reprocessing, or re-sterilisation may compromise the structural integrity of the device and/or lead to device failure which may result in injury or illness in the patient.

DK/NO

KRUUSE Foley Adaptor with Closing Cap er designet til tilslutning til et Foley-kateter for at forsegle drænslangen/dreneringstrakten og forebygge lækage/lekkasje. I ulåst position kan adaptoren tilsluttes en enhed med en Luer-lock-kobling/luerlåskobling, f.eks. en urinpose eller sprøjte.

BRUGSANVISNING/BRUKSANVISNING

- 1) Rengør drænslangen/dreneringstrakten på Foley-kateteret med en steril gasbindsserviet/gaskompress.
- 2) Åbn den sterilt indpakke KRUUSE Foley Adaptor with Closing Cap.
- 3) Indsæt KRUUSE Foley Adaptor with Closing Cap i drænslangen/dreneringstrakten på kateteret.
- 4) Lås om nødvendigt hættten/hetten op, og tilslut KRUUSE Foley Adaptor with Closing Cap til en enhed med Luer-lock-kobling/luerlåskobling.

ADVARSLER

Må ikke genbruges, reprocessere/reprosesserer eller resterilisere/resteriliseres. Genbrug, reprocessering eller resterilisering kan svække enhedens strukturelle integritet og/eller forårsage fejl på enheden, hvilket kan resultere i skade eller sygdom hos patienten.



KRUUSE FOLEY ADAPTOR

KRUUSE with Closing Cap

SE

KRUUSE Foley Adaptor with Closing Cap är avsedd att fästas vid en Foley-kateter för att tätta dräneringstratten och förhindra läckage. I olåst läge kan adaptern anslutas till en enhet med luerlåskoppling, t.ex. en urinpåse eller spruta.

BRUKSANVISNING

- 1) Rengör Foleykateters dräneringstratt med en steril kompress
- 2) Öppna den steriltförpackade KRUUSE Foley Adaptor with Closing Cap
- 3) För in KRUUSE Foley Adaptor with Closing Cap i kateters dräneringstratt
- 4) Lås vid behov upp adaptern och anslut KRUUSE Foley Adaptor with Closing Cap till en enhet med luerlåskoppling

VARNINGAR

Får inte återanvändas, reprocessas eller omsteriliseras. Återanvändning, reprocessing eller omsterilisering kan påverka produktens strukturella integritet negativt och/eller leda till funktionsfel, vilket kan resultera i att patienten skadas eller blir sjuk.

DE

Der KRUUSE Foley Adaptor with Closing Cap ist für die Befestigung an einem Foley-Katheter zur Abdichtung des Drainagetrichters und zur Vermeidung von Leckagen vorgesehen. In entriegelter Position kann der Adapter mit einem Gerät mit Luer-Lock-Anschluss verbunden werden, wie beispielsweise ein Urinbeutel oder eine Spritze.

ANWENDUNGSHINWEISE

- 1) Reinigen Sie den Drainagetrichter des Foley-Katheters mit einem sterilen Gazetupfer
- 2) Öffnen Sie den steril verpackten KRUUSE Foley Adaptor with Closing Cap
- 3) Führen Sie den KRUUSE Foley Adaptor with Closing Cap in den Drainagetrichter des Katheters ein
- 4) Entriegeln Sie bei Bedarf die Kappe und schließen Sie den KRUUSE Foley Adaptor with Closing Cap an eine Luer-Lock-Verbindung an

WARNHINWEISE

Nicht wiederverwenden, aufbereiten oder resterilisieren. Eine Wiederverwendung, Wiederaufbereitung oder Resterilisation kann die strukturelle Integrität des Produkts beeinträchtigen und/oder zu Produktversagen führen, was wiederum Verletzungen oder Erkrankungen des Patienten nach sich ziehen kann.



KRUUSE

KRUUSE FOLEY ADAPTOR

with Closing Cap

NL

De KRUUSE Foley Adaptor with Closing Cap is bedoeld voor aansluiting op een Foley-katheter om de afvoertrechter af te sluiten en lekkage te voorkomen. In een ontgrendelde positie kan de adapter worden aangesloten op een hulpmiddel met een Luer-lock-fitting, bijv. een urinezak of spuit.

GEBRUIKERSHANDLEIDING

- 1) Reinig de afvoertrechter van de Foley-katheter met een gesteriliseerd gaasje
- 2) Open de steriel verpakte KRUUSE Foley Adaptor with Closing Cap
- 3) Steek de KRUUSE Foley Adaptor with Closing Cap in de afvoertrechter van de katheter
- 4) Ontgrendel zo nodig de dop en sluit de KRUUSE Foley Adaptor with Closing Cap aan op een hulpmiddel met Luer-lock-fitting

WAARSCHUWING

Niet opnieuw gebruiken, opnieuw verwerken of opnieuw steriliseren. Herhaald gebruiken, verwerken of steriliseren kan de structurele integriteit van het hulpmiddel in gevaar brengen en/of tot falen van het hulpmiddel leiden, wat letsel of ziekte bij de patiënt kan veroorzaken.

ES

El KRUUSE Foley Adaptor with Closing Cap está diseñado para conectarse a una sonda de Foley para sellar el embudo de drenaje y evitar fugas. En una posición desbloqueada, el adaptador se puede conectar a un dispositivo con una conexión Luer Lock, por ejemplo, una bolsa de orina o una jeringa.

INSTRUCCIONES DE USO

- 1) Limpie el embudo de drenaje de la sonda de Foley con una gasa esterilizada
- 2) Abra el KRUUSE Foley Adaptor with Closing Cap en envase estéril
- 3) Inserte el KRUUSE Foley Adaptor with Closing Cap en el embudo de drenaje del catéter
- 4) Si es necesario, desbloquee el tapón y conecte el KRUUSE Foley Adaptor with Closing Cap a un dispositivo de conexión Luer Lock

ADVERTENCIA

No lo reutilice, reprocese ni reesterilice. La reutilización, el reprocesamiento o la reesterilización pueden afectar a la integridad estructural del dispositivo o provocar su fallo, lo que puede provocar lesiones o enfermedades en el paciente.



KRUUSE FOLEY ADAPTOR

KRUUSE with Closing Cap

PT

O KRUUSE Foley Adaptor with Closing Cap destina-se à fixação a um cateter de Foley para vedar o funil de drenagem e evitar fugas. Na posição desbloqueada, o adaptador pode ser ligado a um dispositivo de encaixe Luer Lock, p. ex., um saco de urina ou uma seringa.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

- 1) Limpe o funil de drenagem do cateter de Foley com uma compressa de gaze esterilizada
- 2) Abra o KRUUSE Foley Adaptor with Closing Cap embalado de forma estéril
- 3) Insira o KRUUSE Foley Adaptor with Closing Cap no funil de drenagem do cateter
- 4) Se necessário, desbloqueie o adaptador e ligue o KRUUSE Foley Adaptor with Closing Cap a um dispositivo de encaixe Luer Lock

AVISOS

Não reutilize, não reprocesse e não reesterilize. A reutilização, o reprocessamento ou a reesterilização podem comprometer a integridade estrutural e/ou originar a falha do dispositivo, o que pode resultar em lesões ou enfermidades do paciente.

FR

Le KRUUSE Foley Adaptor with Closing Cap est destiné à être fixé à une sonde de Foley pour sceller l'entonnoir de drainage et éviter les fuites. En position déverrouillée, l'adaptateur peut être connecté à un dispositif doté d'un connecteur Luer Lock, par ex. une poche à urine ou une seringue.

MODE D'EMPLOI

- 1) Nettoyer l'entonnoir de drainage de la sonde de Foley avec une compresse de gaze stérile
- 2) Ouvrir le KRUUSE Foley Adaptor with Closing Cap dans son emballage stérile
- 3) Insérer le KRUUSE Foley Adaptor with Closing Cap dans l'entonnoir de drainage de la sonde
- 4) Si nécessaire, déverrouiller le capuchon et connecter le KRUUSE Foley Adaptor with Closing Cap à un dispositif doté d'un connecteur Luer Lock

AVERTISSEMENTS

Ne pas réutiliser, retraiter ou restériliser. La réutilisation, le retraitement ou la restérilisation peut compromettre l'intégrité structurelle du dispositif et/ou entraîner sa défaillance, ce qui peut engendrer des blessures ou une maladie chez le patient.



KRUUSE FOLEY ADAPTOR

KRUUSE with Closing Cap

IT

Il KRUUSE Foley Adaptor with Closing Cap è destinato al collegamento a un catetere Foley per sigillare l'imbuto di drenaggio e prevenire perdite. In posizione sbloccata, l'adattatore può essere collegato a un dispositivo con raccordo Luer Lock, ad es. una sacca o una siringa per l'urina.

ISTRUZIONI PER L'USO

- 1) Pulire l'imbuto di drenaggio del catetere Foley con una garza sterile
- 2) Aprire il KRUUSE Foley Adaptor with Closing Cap
- 3) Inserire il KRUUSE Foley Adaptor with Closing Cap nell'imbuto di drenaggio del catetere
- 4) Se necessario, sbloccare il tappo e collegare il KRUUSE Foley Adaptor with Closing Cap a un dispositivo di raccordo Luer Lock

AVVERTENZE

Non riutilizzare, ricondizionare né risterilizzare. Il riutilizzo, il ricondizionamento o la risterilizzazione possono compromettere l'integrità strutturale del dispositivo e/o causarne il malfunzionamento con conseguenti lesioni o malattie del paziente.

PL

KRUUSE Foley Adaptor with Closing Cap jest przeznaczony do mocowania do cewnika Foley w celu uszczelnienia lejka drenażowego i zapobiegania wyciekom. W pozycji odblokowanej adapter można podłączyć do wyrobu ze złączem Luer Lock, np. do worka na mocz lub strzykawki.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE STOSOWANIA

- 1) Wyczyścić lejek drenażowy cewnika Foley za pomocą wysterylizowanej gazy
- 2) Otworzyć sterylnie zapakowany KRUUSE Foley Adaptor with Closing Cap
- 3) Włożyć KRUUSE Foley Adaptor with Closing Cap do lejka drenażowego cewnika
- 4) W razie potrzeby odblokować nasadkę i podłączyć KRUUSE Foley Adaptor with Closing Cap do wyrobu ze złączem Luer Lock

OSTRZEŻENIA

Nie stosować ani nie sterylizować ponownie. Ponowne użycie lub ponowna sterylizacja mogą naruszyć integralność strukturalną wyrobu i/lub prowadzić do jego uszkodzenia, co może skutkować obrażeniami lub chorobą pacjenta.



KRUUSE FOLEY ADAPTOR

KRUUSE

with Closing Cap

FI

KRUUSE Foley Adaptor with Closing Cap on tarkoitettu kiinnitettäväksi Foley-katetriin tyhjennyssuppilon tiivistämiseksi ja vuotojen estämiseksi. Avatussa asennossa sovitin voidaan liittää laitteeseen, jossa on Luer-lukkoliitin, esim. virtsapussiin tai ruiskuun.

KÄYTTÖOHJEET

- 1) Puhdista Foley-katetrin tyhjennyssuppilo steriloidulla sideharsotaitoksella.
- 2) Avaa steriilisti pakattu KRUUSE Foley Adaptor with Closing Cap.
- 3) Aseta KRUUSE Foley Adaptor with Closing Cap katetrin tyhjennyssuppiloon.
- 4) Avaa tarvittaessa korkki ja liitä KRUUSE Foley Adaptor with Closing Cap Luer lock -liittimeen.

VAROITUKSET

Ei saa käyttää, käsitellä tai steriloida uudelleen. Uudelleenkäyttö, -käsittely tai -sterilointi saattaa vaarantaa laitteen rakenteellisen eheyden ja/tai johtaa laitteen vioittumiseen, mistä voi seurata potilaan vamma tai sairaus.

RU

KRUUSE Foley Adaptor with Closing Cap предназначен для присоединения к катетеру Фолея для герметизации дренажной воронки и предотвращения протеканий. В разблокированном положении адаптер можно присоединить к устройству с соединителем Люэра, например, к мочеприемнику или шприцу.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

- 1) Очистите дренажную воронку катетера Фолея стерилизованным марлевым тампоном.
- 2) Откройте стерильно упакованный KRUUSE Foley Adaptor with Closing Cap.
- 3) Вставьте KRUUSE Foley Adaptor with Closing Cap в дренажную воронку катетера.
- 4) При необходимости разблокируйте колпачок и присоедините KRUUSE Foley Adaptor with Closing Cap к устройству с соединителем Люэра.

ВНИМАНИЕ!

Повторное использование, обработка и стерилизация запрещены. Повторное использование, обработка или стерилизация могут нарушить структурную целостность устройства и привести к его поломке и, как следствие, к травмированию или заболеванию пациента.



KRUUSE FOLEY ADAPTOR

KRUUSE with Closing Cap

CN

KRUUSE Foley Adaptor with Closing Cap 适用于连接 Foley 导管，以密封引流漏斗并防止泄漏。在解锁位置，可以将适配器连接至带有鲁尔锁接头的器械，例如：尿袋或注射器。

使用说明

1. 用无菌纱布片清洁 Foley 导管的引流漏斗
2. 打开无菌包装的 KRUUSE Foley Adaptor with Closing Cap
3. 将 KRUUSE Foley Adaptor with Closing Cap 插入导管的引流漏斗中
4. 需要时，解锁盖子并将 KRUUSE Foley Adaptor with Closing Cap 连接至鲁尔锁接头器械

警告

请勿重复使用、再处理或重复灭菌。重复使用、再处理或重复灭菌有可能破坏器械的结构完整性以及/或者导致器械发生故障，从而造成患者受伤或患病。

Made in China

For veterinary use only



Sterilized using
ethylene oxide



Temperature
limit



Keep away
from rain



Keep away
from sunlight



Do not
re-use



Do not
resterilize



Do not use if
package is damaged



Der Grüne
Punkt